

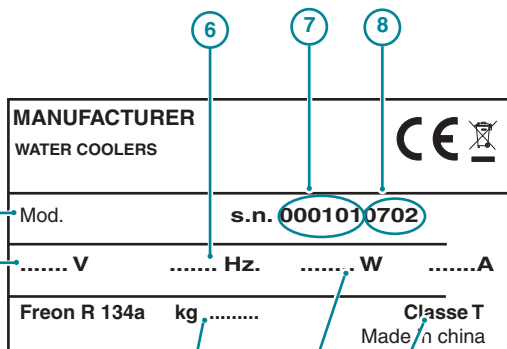
Joker

- I Installazione, uso e manutenzione
- GB Installation, use and maintenance handbook
- D Installation, Gebrauch und Wartung
- F Installation, usage et entretien
- E Instalación, uso y mantenimiento

JOKER	A
JOKER	H



joker02



MARCATURA DELL'APPARECCHIO

- 1 Modello
- 2 Tensione di alimentazione
- 3 Quantità di gas refrigerante
- 4 Classe
- 5 Assorbimento totale
- 6 Frequenza
- 7 Numero di matricola
- 8 Anno-mese di costruzione

APPLIANCE DATA PLATE

- 1 Model
- 2 Supply voltage
- 3 Quantity of cooling gas
- 4 Class
- 5 Total absorption
- 6 Frequency
- 7 Serial number
- 8 Construction year-month

GERÄTEKENNZEICHNUNG

- 1 Modell
- 2 Speisespannung
- 3 Kühlgasmenge
- 4 Klasse
- 5 Gesamtaufnahme
- 6 Frequenz
- 7 Matrikelnummer
- 8 Konstruktionsjahr- Monat

PLAQUETTE SIGNALÉTIQUE

- 1 Modèle
- 2 Tension d'alimentation
- 3 Quantité de gaz réfrigérant
- 4 Classe
- 5 Absorption totale
- 6 Fréquence
- 7 Numéro de matricule
- 8 Année-mois de construction

MARCADO DEL APARATO

- 1 Modelo
- 2 Tensión de alimentación
- 3 Cantidad de gas refrigerante
- 4 Clase
- 5 Consumo total
- 6 Frecuencia
- 7 Número de matrícula
- 8 Año-mes de construcción

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ'	CONFORMANCE STATEMENT	ÜBEREINSTIMMUNGSKLÄRUNG	DECLARATION DE CONFORMITE	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
- Questo apparecchio è realizzato con materiali idonei per il contatto con acqua potabile. Questo prodotto è stato concepito, costruito e immesso sul mercato rispettando le seguenti conformità CE: - obiettivi di sicurezza della Direttiva "Bassa Tensione" 73/23/CEE; - requisiti di protezione della Direttiva "EMC" 89/336/CEE, modificata dalla Direttiva 93/68/CEE.	- This apparatus is realized with suitable materials for the contact with drinkable water. This product was designed, made and put on the market respecting the following conformities CE: - safety objectives of the "Low Voltage" Directive 73/23/CEE; - protection requisites of the "EMC" Directive 89/336/CEE, amended by the 93/68/CEE Directive.	- Dieser Apparat wird mit verwendbaren Materialien für den Kontakt mit drinkable Wasser verwirklicht. Dieses Produkt wurde in Übereinstimmung folgender Bestimmungen entworfen, gebaut und vermarktet CE: - Sicherheitsbestimmungen gemäß der "Niederspannungs"-Richtlinie 73/23/EWG; - Schutzvoraussetzungen gemäß den Vorschriften der "EMC"-Norm 89/336/EWG und nachfolgender Änderung 93/68/EWG.	- Cet appareil est réalisé avec les matériaux appropriés pour le contact avec de l'eau buvable. Ce produit a été conçu, fabriqué et mis sur le marché conformément aux CE: - objectifs de sécurité de la Directive "Basse Tension" 73/23/CEE; - impératifs de protection de la Directive "EMC" 89/336/CEE, modifiée par la Direct. 93/68/CEE.	- Este aparato se observa con los materiales convenientes para el contacto con agua potable. Este producto ha sido diseñado, fabricado y puesto en el mercado respetando CE: - los objetivos de seguridad de la Directiva "Baja Tensión" 73/23/CEE; - los requisitos de protección de la Directiva "EMC" 89/336/CEE, modificada por la Directiva 93/68/CEE.

I 1 PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO

1.1 AVVERTENZE



Per utilizzare al meglio il vostro apparecchio, raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

- Conservate questo libretto per future consultazioni.
- Dopo aver disimballato l'apparecchio, accertatevi che non sia danneggiato. Eventuali danni devono essere comunicati al vettore entro 24 ore.



Se l'apparecchio è stato coricato o capovolto dovrete attendere almeno 8 ore prima di metterlo in funzione.

- Accertatevi che l'installazione ed il collegamento elettrico siano effettuati da un tecnico qualificato, secondo le istruzioni del fabbricante e le norme locali in vigore. L'impianto elettrico deve essere munito di un efficace presa di terra, a norma di legge (46/90).

1.2 PRECAUZIONE E SUGGERIMENTI GENERALI



Prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, disinserite la spina dalla presa di corrente.

- Non tirate il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Dopo l'installazione, accertatevi che l'apparecchio non poggi sul cavo di alimentazione.

I dati e le caratteristiche indicati nel presente manuale non impegnano la ditta costruttrice che si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune, senza obbligo di preavviso o di sostituzione.

1.1 WARNINGS



In order to use your appliance to its best, we advise reading these instructions carefully as they contain useful information.

- Keep this book for later use.
- When you have removed the packaging, make sure that the appliance is not damaged. Any damage must be reported to your carrier within 24 hours.



If the machine has been put down or turned upside down, wait for at least 8 hours before putting it into operation

The data and characteristics indicated in this manual do not bind the manufacturer, who reserves the right to make all the modifications deemed necessary, without having to give prior notice or replacement.

1.1 HINWEISE



Um den optimalen Einsatz des Geräts garantieren zu können, empfiehlt der Hersteller, die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen, die auch nützliche Hinweise.

- Bewahren Sie das Handbuch auf, sodass Sie es jederzeit zu Rate ziehen können.
- Nachdem Sie die Verpackung entfernt haben, vergewissern Sie sich, dass an dem Gerät kein Schaden entstanden ist. Eventuelle Schäden müssen dem Transportunternehmer innerhalb von 24 Stunden mitgeteilt werden.



Wenn der Apparat auf die Seite, oder auf den Kopf gestellt wurde, müssen Sie vor dem Einschalten mindestens 8 Stunden warten.

Die angegebenen Daten und Eigenschaften sind unverbindlich; die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, eventuell für nötig erachtete Änderungen ohne Vorankündigung oder Austausch vorzunehmen.

1.1 AVIS



Pour utiliser au mieux votre appareil, nous vous recommandons de lire avec attention les instructions pour l'emploi qui vous fourniront des conseils utiles.

- Conservez ce livret pour des prochaines consultations.
- Après avoir déballé l'appareil, vérifiez qu'il ne soit pas endommagé. Tout endommagement doit être communiqué au transporteur dans un délai de 24 heures.



Si l'appareil a été couché ou renversé, vous devrez attendre au moins 8 heures avant de le remettre en marche.

Les données et les caractéristiques reportées dans ce manuel n'engagent aucunement le fabricant qui se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'il estimera nécessaires sans préavis ni remplacement.

1.1 ADVERTENCIAS



Para utilizar lo mejor posible su aparato, les recomendamos que lean atentamente las instrucciones sobre el uso, en las que encontrarán consejos útiles.

- Conserven este libro de instrucciones para consultas futuras.
- Después de haber desemballado el aparato, asegúrense de que no esté estropeado. Eventuales daños tienen que comunicarse al transportador antes de que pasen 24 horas.



Si el aparato ha sido acostado o volteado, tendreis que esperar por lo menos 8 horas antes de ponerlo en función.

Los datos y las características indicados en el presente manual no constituyen obligaciones para la empresa fabricante que se reserva el derecho de introducir todas las modificaciones que estime convenientes ó de efectuar sustitución sin aviso previo.

- Make sure that installation and electrical wiring are carried out by a qualified technician according to the manufacturer's instructions and to the local norms in force. The electrical system must be equipped with an effective earth according to the law (46/90).

1.2 GENERAL PRECAUTIONS AND SUGGESTIONS



Before carrying out any maintenance or cleaning operation, remove the plug from the mains socket.

- Do not pull on the supply cable in order to remove the plug from the socket.
- When the appliance has been installed, make sure it is not resting on the mains supply cable.

- Sorgen Sie dafür, dass die Aufstellung und der Anschluss des Geräts an das Stromnetz von qualifiziertem Personal vorgenommen wird, entsprechend der Anweisungen des Herstellers und in Übereinstimmung mit den örtlichen Sicherheitsvorschriften.

1.2 VORSICHTSMASSNAHMEN UND ALLGEMEINE HINWEISE



Vor jeder Wartungsarbeit und bei jeder Reinigung muss der Stecker vom Stromnetz gelöst werden.

- Ziehen Sie aber nicht am Stromkabel, um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen.
- Nach der Aufstellung des Geräts vergewissern Sie sich, dass das Gerät nicht auf dem Stromkabel aufliegt.

- Vérifiez que l'installation et le branchement électrique soient réalisés par un technicien qualifié, conformément aux instructions du fabricant et des normes locales en vigueur. L'installation électrique doit être munie d'une efficace prise de terre, conformément aux termes de la loi (46/90).

1.2 PRECAUTIONS ET CONSEILS GENERAUX



Avant chaque opération d'entretien ou de nettoyage, débranchez l'appareil de la prise.

- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher la prise.
- Après l'installation, vérifiez que l'appareil n'écrase pas le cordon d'alimentation.

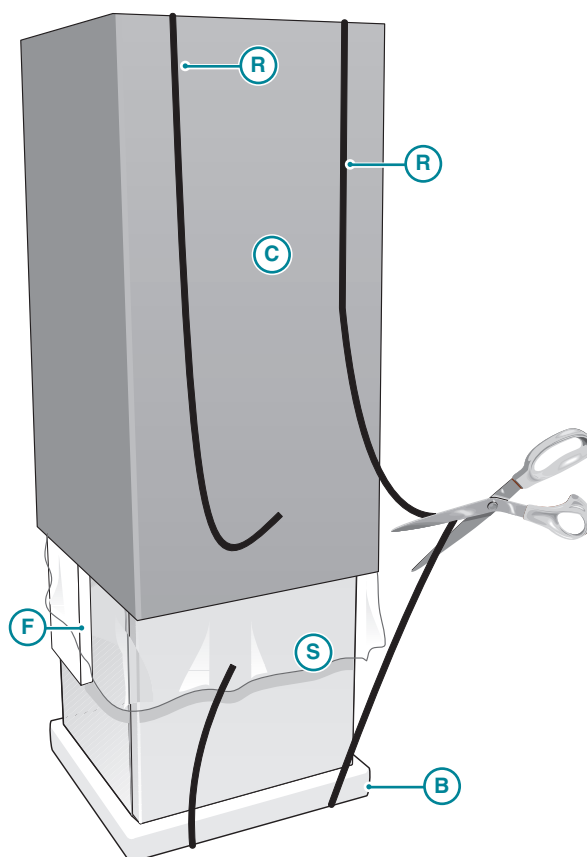
- Asegúrense de que la instalación y la conexión eléctrica las realice un técnico cualificado, siguiendo las instrucciones del fabricante y las normas locales en vigor. La instalación eléctrica tiene que disponer de una toma de tierra eficaz, según las normas legales (46/90).

1.2 PRECAUCIONES Y SUGERENCIAS GENERALES



Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o de limpieza, desconecten el enchufe de la corriente.

- Para desconectar el enchufe, no tiren del cable que está enchufado, sino del enchufe mismo.
- Después de la instalación, asegúrense de que el aparato no esté colocado sobre el cable.



GF0312-030

DISIMBALLO

- Ponete l'apparecchio nel punto d'installazione (cap. 4- INSTALLAZIONE).
- Tagliate le reggite **R** e sfilate il cartone **C** e il sacco in plastica esterno **S**.
- Eliminate subito i sacchi in plastica **S** i quali possono rappresentare pericolo per i bambini.
- Una volta liberato l'apparecchio dal suo imballo eliminate il basamento **B**.

2.1 CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

Imballo

Il materiale di imballo è riciclabile al 100%. Per lo smaltimento seguite le normative locali. Il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polistirolo, ecc.) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.

Informazione

Questo apparecchio è senza CFC (il circuito refrigerante contiene un gas non dannoso per l'ozono).

Per maggiori dettagli, riferitevi alla targhetta matricola posta sull'apparecchio.

Prodotto

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente

contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo presente sull'apparecchio o sulla documentazione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso un idoneo centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Lo smaltimento deve avvenire seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattate l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

- Place the appliance in its installation site (chap. 4 - INSTALLATION).
- Cut straps **R** and remove the box **C** and plastic bag **S**.
- Immediately destroy the plastic bags **S** as they could be dangerous for children.
- Once the appliance is free from its packaging, remove the base **B**.

2.1 ADVICE ON HOW TO PROTECT THE ENVIRONMENT

Packaging

Packaging material is 100% recyclable.

For its disposal follow your local regulations.

The packaging material (plastic bags, polystyrene parts etc.) must be kept out of children's reach as it could be dangerous.

Information

This appliance does not contain CFCs (the cooling circuit contains a gas that is not harmful to the ozone layer).

For further details, please refer to the serial data plate on the appliance.

Produkt

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

- Transportieren Sie das Gerät an die Stelle, wo es aufgestellt werden soll. (s. Kap. 4, AUFSTELLUNG).
- Zerschneiden Sie die Eisenbänder **R** und entfernen Sie den Karton **C** und die äußere Plastikhülle **S**.
- Entsorgen Sie die Plastikhüllen **S** umgehend, da diese eine Gefahr für Kinder darstellen.
- Entfernen Sie daraufhin das Verpackungs-Untergestell **B** und sämtliche anderen Verpackungsrückstände.

2.1 UMWELTSCHUTZEMPFEHLUNGEN

Verpackung

Das Verpackungsmaterial ist 100% recycelfähig. Das Verpackungsmaterial (Plastikhüllen, Steroporteile usw.) müssen für Kinder unerschbar aufbewahrt werden, da diese eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.

Information

Dieses Gerät verwendet kein FCKW (der Kühlkreis enthält ein Gas, das die Ozonschicht nicht beschädigt).

Nähere Angaben entnehmen Sie bitte dem Typenschild des Gerätes.

Produkt

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz

der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.



Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.

Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

- Portez l'appareil à l'endroit prévu pour l'installation (chap. 4 INSTALLATION).
- Coupez les feuillards **R** et ôtez le carton **C** et le sac en plastique externe **S**.
- Éliminez immédiatement les sacs en plastique **S** qui peuvent représenter un danger pour les enfants.
- Une fois ôté l'emballage, enlevez encore le socle **B**.

2.1 CONSEILS POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Emballage

Le matériel d'emballage est recyclable à 100%.

Pour le traitement des déchets, reportez-vous aux normes locales. Le matériel d'emballage (sacs en plastique, parties en polystyrène, etc...) doit être tenu hors de portée des enfants car il représente une réelle source de danger.

Information

Cet appareil ne contient pas de CFC (le circuit réfrigérant contient un gaz qui n'est pas dangereux pour l'ozone).

Pour davantage de détails, reportez-vous à la plaquette signalétique de l'appareil.

Produit

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive

Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

- Coloquen el aparato en el punto de instalación (cap. 4 INSTALACION).
- Quitar las cintas que lo sujetan **R** y saquen el cartón **C** y la bolsa de plástico exterior **S**.
- Eliminen enseguida las bolsas de plástico **S** porque pueden representar un peligro para los niños.
- Una vez liberado el aparato de su embalaje, quiten las bases **B**.

2.1 CONSEJOS PARA SALVAGUARDAR EL AMBIENTE

Embalaje

El material de embalaje se puede reciclar al 100%. Para la destrucción del congelador, respeten la normativa local.

El material de embalaje (bolsas de plástico, partes de poliestireno, etc.) tiene que mantenerse fuera del alcance de los niños porque es potencialmente peligroso.

Información

Este aparato no utiliza CFC (el circuito refrigerante contiene un gas que no daña el ozono).

Para mayores detalles véase la placa presente en el aparato.

Producto

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/

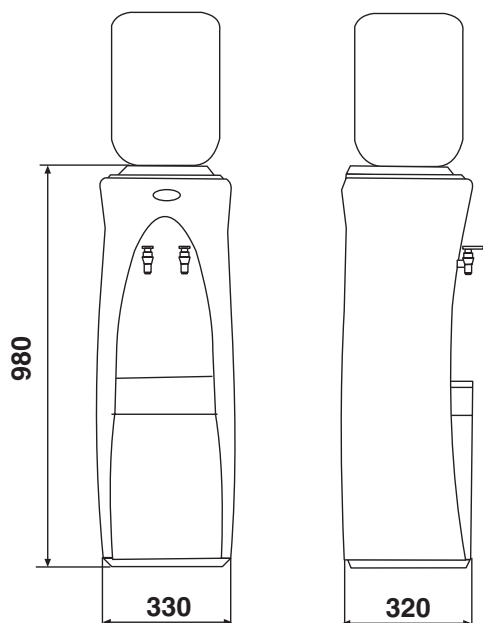
EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Dimensioni
Dimensions
Abmessungen
Dlmensions
Dimensiones



COS2301-010

		Joker A	Joker H
Produzione acqua Water production Trinkwasserproduktion Production d'eau Producción de agua	Lt/h	16	16 (5)
	usg/h	4,2	4,2 (1,3)
Temp. uscita acqua Water outlet temperature Temperatur des gespendeten Wassers Temperature sortie de l'eau Temp. de salida del agua	°C	8 ÷ 12	8 ÷ 12 (90)
	°F	46 ÷ 53	46 ÷ 53 (194)
Capacità serbatoio Tank capacity Fassungsvermögen des Tanks Capacité réservoir Capacidad del depósito	l	3	3 (1,5)
	usg	0,8	0,8 (0,4)
Compressore Compressor Verdichter Compresseur Compresor	HP	1/20	1/20
Assorbimento Rated input Absorption Absorption Absorción	Watt	95	550
Alimentazione Supply Stromzufuhr Aliment. Alimentación	Volt/Hz	230/50	230/50
Dimensione imballo Packing dimensions Verpackungsabmessungen Dimensions emballage Dimensión del embalaje	mm	330x340x990	330x340x990
Peso netto Gross weight Nettogewicht Poids brut Peso neto	kg	15	16
	lbs	33	35,2
Peso lordo Net weight Bruttogewicht Poids net Peso bruto	kg	17	18
	lbs	37,5	39,5
Carica Charge Füllmenge Charge Carga	FREON R134A	g	28

4 INSTALLAZIONE

Ponete l'apparecchio nel punto di installazione, lontano da fonti di calore e protetta dai raggi diretti del sole.

4.1 POSIZIONAMENTO

- Per movimentare il refrigeratore utilizzare la maniglia ricavata nella traversa posteriore.
- Per favorire l'aerazione posizionare il refrigeratore ad una distanza di almeno 6-7 cm dalla parete.

Alla prima installazione, o dopo un periodo di non utilizzo del refrigeratore, o quando necessario, igienizzare il refrigeratore con una soluzione a base di acqua ossigenata.



maniglia

Place the appliance in the desired point of installation, away from heat sources and protected from direct sunrays.

4.1 POSITIONING THE UNIT

- When handling and moving the cooler, use the handle recessed into the cross support on the back of the unit.
- To ensure proper ventilation, position the cooler at a distance of at least 6-7 cm from the wall.

Upon the first installation, or after the water cooler has been left unused for an extended period of time, or whenever necessary, use a hydrogen peroxide-based solution for the hygienic cleaning of the water cooler.

Stellen Sie das Gerät am Installationsort auf, und zwar fern von Wärmequellen und geschützt vor direkter Einwirkung von Sonnenstrahlen.

4.1 DIE RICHTIGE POSITION

- Wenn Sie das Kühigerät bewegen wollen, verwenden Sie bitte den Handgriff, der sich in der Querleiste auf der Rückseite des Gerätes befindet.
- Um das Gerät möglichst gut zu belüften, stellen Sie das Kühigerät bitte mindestens 6-7 cm von der Wand entfernt auf.

Bei erstmaliger Installation, oder nach einem langen Stillstand oder jedesmal dann, wenn es sich als erforderlich erweist, ist das Trinkwasserkühlgerät mit einer Lösung aus Wasserstoffsuperoxyd hygienisch zu reinigen.

Positionnez l'appareil à l'endroit désiré, loin de sources de chaleur et protégé contre les rayons directs du soleil.

4.1 POSITIONNEMENT

- Pour déplacer le refroidisseur, servez-vous de la poignée pratiquée dans la traverse arrière.
- Pour permettre une aération adéquate, installez votre refroidisseur à au moins 6-7 cm de distance du mur.

Lors de sa première installation, après une période d'inactivité ou quand cela s'avère nécessaire, assainissez le refroidisseur en utilisant une solution contenant de l'eau oxygénée.

Colocar el aparato en el lugar de instalación, alejado de fuentes de calor y protegido contra la luz solar directa.

4.1 COLOCACIÓN

- Para mover el refrigerador utilice la manija ubicada en el travesaño posterior.
- Para favorecer la aireación coloque el refrigerador a una distancia mínima de 6-7 cm. de la pared.

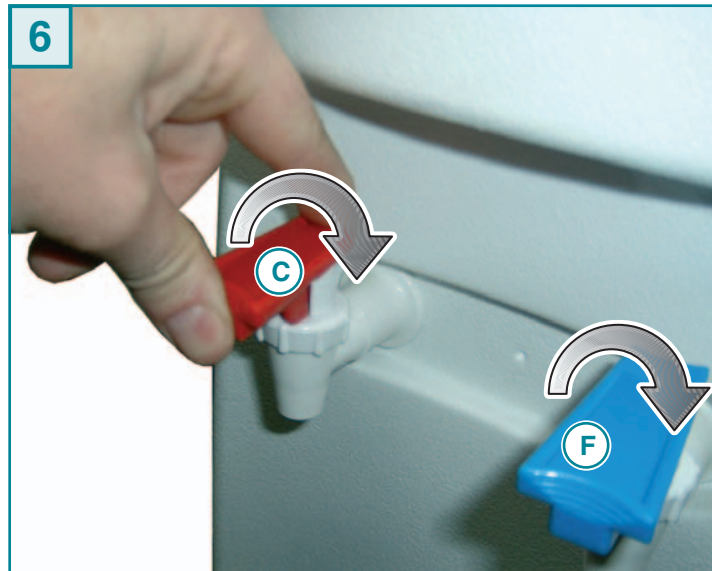
Durante la primera instalación, ó después de un período en el que no se utiliza el refrigerador, o cuando sea necesario, limpie higiénicamente el refrigerador con una solución a base de agua oxigenada.



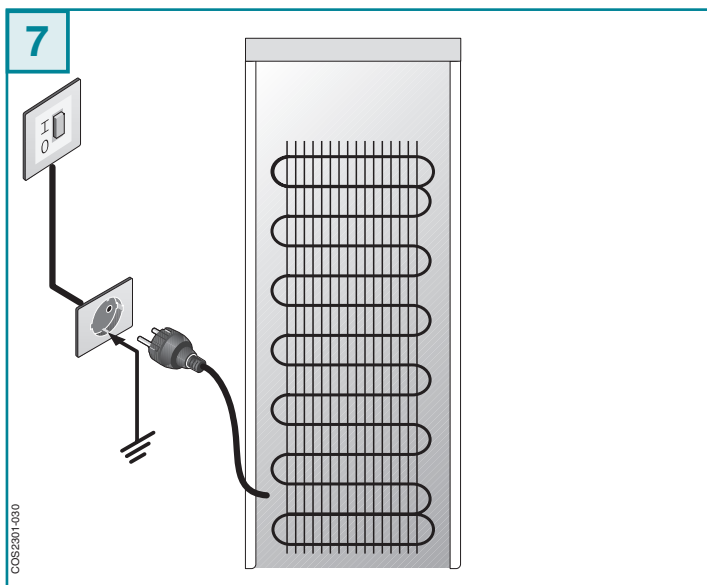
maniglia



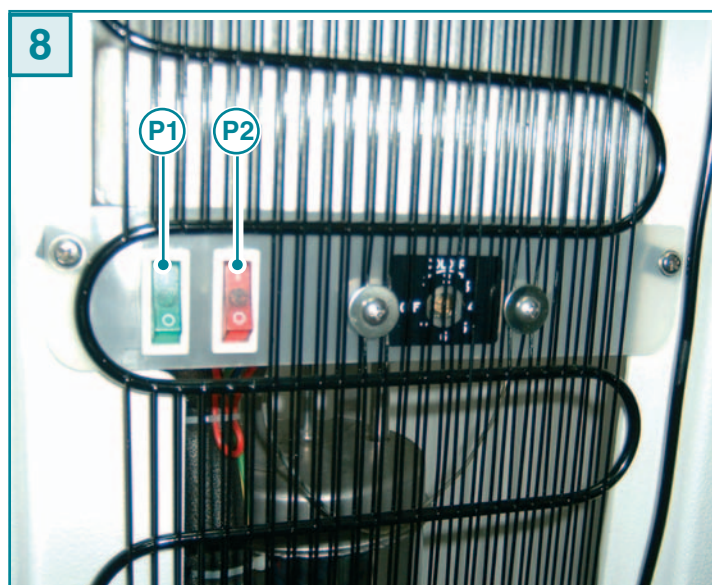
inserboccione



rubrosso



COS3201-030



interruttori

I

4.2 CARICAMENTO DEL BOCCIONE

- Inserire delicatamente il boccione rovesciato nel refrigeratore e spingere fino all'apertura del tappo. L'acqua inizierà a defluire nel serbatoio del refrigeratore (fig. 5).

Il boccione deve essere asciutto poiché potrebbe scivolare.

Il boccione pieno d'acqua è pesante.



FATE RIEMPIRE COMPLETAMENTE IL SERBATOIO DELL'ACQUA CALDA, TENENDO APERTA LA LEVA ROSSA DEL RUBINETTO ACQUA CALDA FINCHÉ NON ESCE UN FLUSSO COSTANTE D'ACQUA (fig. 6). Questa operazione è molto importante e deve essere fatta prima di collegare il refrigeratore alla presa elettrica, in modo da evitare danni permanenti al serbatoio acqua calda.

4.3 COLLEGAMENTO ELETTRICO

Il collegamento alla rete elettrica avviene collegando la spina ad una presa di rete (fig. 7).

La presa di corrente predisposta deve essere munita di efficiente presa di terra e deve essere dimensionata al carico dell'apparecchio (vedi caratteristiche tecniche).

Verificate che la tensione di rete corrisponda con quanto specificato nella targa dati. Assicuratevi che a monte della presa vi sia un interruttore omipolare con distanza minima dei contatti di 3 mm protetto da fusibili di amperaggio adeguato all'assorbimento dell'apparecchio stesso (vedi caratteristiche tecniche e dati di targa).

- Ruotate la vite del regolatore acqua fredda **F** di 1/2 giro (o 180°) in senso orario (fig. 6)
- Accendete l'interruttore **rosso** (P2).
- Accendete l'interruttore **verde** (P1).



Attenzione!
Acqua calda a circa 90°C.

4.2 LOADING THE BOTTLE

- Carefully insert the bottle (turned upside-down) into the cooler and push until the cap opens. The water will then begin to flow into the cooler tank (fig. 5).

The bottle must be dry, otherwise it could slip.
When the bottle is full, it is quite heavy.



FILL THE HOT WATER RESERVOIR COMPLETELY AND REMOVE ANY AIR POCKET PRESENT BY KEEPING THE RED TAP OPEN UNTIL THE FLOW OF WATER BECOMES CONSTANT (fig. 6).

This operation must always be carried out before connecting the electrical power supply to the cooler in order to avoid damaging the hot water reservoir.

4.3 ELECTRICITY CONNECTION

Connection to the mains electricity supply is carried out by connecting the plug to a mains socket (fig. 7).

The supply socket must be equipped with an efficient earth plate and it must be sized for the load of the appliance (see technical characteristics).

Make sure that the mains voltage corresponds with what is specified on the data plate.

Make sure that there is an omnipolar switch above the socket with a minimum contact break of 3 mm protected by fuses of suitable amperage for the absorption of the appliance itself (see technical characteristics and data plate).

- Turn the screw of the cold water regulator **F** clockwise by 1/2 a turn (or 180°) (fig. 6)
- Put the switch **red** on (P2).
- Put the switch **green** on (P1).



Warning!
Hot water at approximately 90°C.

4.2 FÜLLEN DER FLASCHE

- Führen Sie die umgekippte Flasche vorsichtig ins Kühlgerät ein und drücken Sie, bis sich der Verschluss öffnet. Daraufhin beginnt das Wasser in den Behälter des Kühlgerätes einzufließen (Abb. 5).

Die Flasche muss trocken sein, da sie sonst ins Rutschen kommen könnte.
Die volle Wasserflasche ist schwer.



FÜLLEN SIE DEN WARMWSSERTANK VOLLKOMMEN, INDEM SIE DEN WARMWASSERHAHN (ROTER HEBEL) AUF LASSEN, BIS DAS WASSERGLEICHMÄßIG HERAUSFLIEß (Abb. 6).

Dieser Vorgang ist sehr wichtig und muss unbedingt durchgeführt werden, bevor Sie das Kühlergerät an das Stromnetz anschließen, um bleibende Schäden am Wassertank zu vermeiden.

4.3 ELEKTROANSCHLUSS

Das Gerät wird durch Einstecken des Steckers in eine Steckdose an das

Stromnetz angeschlossen (abb. 7).

Die vorgesehene Steckdose muss mit einer leistungsfähigen, der Last des Gerätes (siehe technische Eigenschaften) entsprechenden Erdung versehen sein.

Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung dem auf dem Typenschild angegebenen Wert entspricht.

Stellen Sie sicher, dass oberhalb der Steckdose ein allpoliger Schalter mit Mindestkontaktweite von 3 mm installiert wurde, der durch eine Schmelzsicherung geschützt sein muss, deren Wattgröße der Absorption des Gerätes (siehe Technische Eigenschaften) entspricht.

- Drehen Sie die Kaltwasser-Einstellschraube **F** im Uhrzeigersinn um 1/2 Drehung (oder um 180°) (Abb. 6).
- Den Schalter **rot** einschalten (P2).
- Den Schalter **grün** einschalten (P1).



Achtung!
Ca. 90°C heißes Wasser.

4.2 REMPLISSAGE DE LA BONBONNE

- Renversez la bonbonne, insérez-la avec soin sur le refroidisseur et poussez jusqu'à ce que le bouchon s'ouvre. L'eau commencera alors à couler dans le réservoir du refroidisseur (fig. 5).

La bonbonne ne doit pas être mouillée à l'extérieur car elle risquerait de glisser.
La bonbonne pleine d'eau est très lourde.



REMPLISSEZ COMPLETEMENT LE RESERVOIR D'EAU CHAUDE EN GARDANT LE LEVIER DU ROBINET D'EAU CHAUDE OUVERT (LEVIER ROUGE) JUSQU'À CE QU'UN FLUX CONSTANT D'EAU S'ÉCOULE (fig. 6).

Cette opération est très importante et doit être effectuée avant de raccorder le refroidisseur à la prise électrique, pour éviter d'endommager irrémédiablement le réservoir d'eau chaude.

4.3 CONNEXION ÉLECTRIQUE

Pour raccorder l'appareil à la ligne électrique, branchez la fiche dans une prise de courant (fig. 7).

La prise de courant prévue doit être équipée d'une prise de terre efficace et être dimensionnée à la charge de l'appareil (voir caractéristiques techniques).

Vérifiez que la tension de réseau est conforme aux spécifications de la plaque signalétique.

Contrôlez s'il y a bien en amont de la prise un interrupteur omnipolaire avec au moins 3 mm d'ouverture entre les contacts protégé par des fusibles dont l'ampérage est approprié à l'absorption de l'appareil (voir caractéristiques techniques et données de la plaque signalétique).

- Tournez la vis du régulateur eau froide **F** d'un 1/2 tour (ou 180°) dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 6).
- Allumez l'interrupteur **rouge** (P2).
- Allumez l'interrupteur **vert** (P1).



Attention!
Eau chaude à environ 90°C.

4.2 CARGA DEL BOTELLÓN

- Introduzca delicadamente la botella volcada en el refrigerador y empuje hasta que se abra la tapa. El agua comenzará a fluir en el depósito del refrigerador (fig. 5).

La botella debe estar seca, de lo contrario podría resbalar.
La botella llena de agua es pesada.



LLENAR COMPLETAMENTE EL DEPÓSITO DE AGUA CALIENTE MANTENIENDO ABIERTA LA LLAVE DE AGUA CALIENTE (LLAVE ROJA) HASTA QUE SE OBTENGA UN FLUJO CONSTANTE DE AGUA (fig. 6).

Esta operación es muy importante y se debe realizar antes de conectar el refrigerador a la toma eléctrica para evitar provocar daños permanentes al depósito de agua caliente.

4.3 CONEXIÓN ELÉCTRICA

La conexión a la red eléctrica se efectúa aplicando el enchufe en una toma de red (fig. 7).

La toma de corriente debe estar provista de contacto de tierra eficaz y debe ser de dimensiones adecuadas para la carga del aparato (véanse características técnicas).

Controlar que la tensión de red corresponda a las especificaciones que aparecen en la placa de datos.

Controlar que en posición previa a la toma esté instalado un interruptor omnipolar con distancia mínima de los contactos de 3 mm y protegido mediante fusibles de amperaje adecuado para el consumo del aparato mismo (véanse características técnicas y datos de placa).

- Gire el tornillo del regulador de agua fría **F**, 1/2 giro (o 180°), en sentido horario (fig. 6).
- Accionar el interruptor **rosso** (P2).
- Accionar el interruptor **verde** (P1).



Atención!
Agua caliente a 90°C aproximadamente.



no spill system



serbatoio

I 5 SANIFICAZIONE

La sanificazione consiste in una prima fase di pulizia seguita dalla igienizzazione.

Deve essere eseguita ogni tre mesi, alla prima installazione e dopo ogni eventuale periodo di inattività.

Questa operazione deve essere compiuta da personale qualificato.

- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Togliere il boccione dell'acqua e vuotare il serbatoio agendo sui rubinetti.
- Rimuovere il No Spill System (Fig.9) ed il separatore
- Lavare accuratamente il serbatoio (Fig.10), il No Spill System, il separatore e i rubinetti con un detergente senza schiuma.
- Risciacquare bene con acqua potabile
- Indossare un paio di guanti mono uso.
- Igienizzare il serbatoio, il No Spill System, il separatore e i rubinetti con una soluzione a base di perossido di idrogeno o ipoclorito di sodio, con diluizione al 10%. Non usare candeggina.
- Far uscire la soluzione igienizzante da entrambi i rubinetti.

- Risciacquare abbondantemente con acqua potabile.
- Rimontare il separatore ed il No Spill System.
- Rimontare un boccione nuovo avendo cura di prelevare un po' d'acqua dai rubinetti.
- Pulire l'involucro del refrigeratore e la vaschetta raccogliacqua con un detergente delicato.
- Spolverare la griglia posteriore con un panno morbido o spazzola morbida
- Ricollegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.

To clean the unit thoroughly, you should first wash it, then sanitize it. This two-stage operation should be carried out every three months after it is first installed or whenever it has not been used for a prolonged period.

The operation should only ever be carried out by qualified service personnel.

- Disconnect the power cord from the socket.
- Remove the water bottle and empty the reservoir by turning the taps.
- Remove the "No-spill" system (Fig.9) and the separator.
- Wash out the reservoir (Fig.10), the "No-spill" system, the separator and the taps thoroughly, using a foamless detergent.
- Rinse thoroughly with drinking water.
- Put on a pair of single-use gloves.
- Sanitize the reservoir (Fig.10), the "No-spill" system, the separator and the

taps with a solution based on hydrogen peroxide or sodium hypochlorite in the ratio 1:10. Do not use bleach.

- Turn on both taps and allow the sanitizing solution to flow out.
- Rinse thoroughly with plenty of drinking water.
- Put the separator and the "No-spill" system back in place.
- Put a new water bottle in place, remembering to then dispense a small amount of water from the taps.
- Clean the cover of the cooler and the drip tray using a mild detergent.
- Dust down the rear grill with a soft cloth or brush.
- Reconnect the power cord to the socket.

Um das Gerät gründlich zu säubern, sollten sie es erst ausspülen, dann reinigen. Diese Reinigung in zwei Schritten sollten Sie alle drei Monate oder nach einer längeren Benutzungspause durchführen.

Die Reinigung sollte immer nur von qualifiziertem Service-Personal durchgeführt werden.

- Ziehen Sie das Stromkabel aus der Steckdose.
- Entfernen Sie die Wasserflasche und leeren Sie den Vorratsbehälter durch Öffnen der Zapfhähne.
- Entfernen Sie das "Anti-Tropf"-System (Abb.9) und den Separator.
- Spülen Sie den Vorratsbehälter (Abb.10), das "Anti-Tropf"-System, den Separator und die Zapfhähne gründlich mit einem nicht schäumenden Reiniger aus.
- Spülen Sie dann alles unter fließendem Trinkwasser ab.
- Ziehen Sie ein Paar Einweghandschuhe an.

- Reinigen Sie das Vorratsbehältnis (Abb.10), das "Anti-Tropf"-System, den Separator und die Zapfhähne mit einer Lösung auf Wasserstoffperoxid- oder Natriumchlorid-Basis (im Verhältnis 1:10). Benutzen Sie kein Bleichmittel.
- Befestigen Sie beide Zapfhähne wieder und lassen Sie die Reinigungslösung ablaufen.
- Spülen Sie alles gut mit viel klarem Trinkwasser aus.
- Befestigen Sie den Separator und das "Anti-Tropf"-System wieder.
- Installieren Sie eine neue Wasserflasche, denken Sie daran, dann etwas Wasser durch die Zapfhähne laufen zu lassen.
- Reinigen Sie den Deckel des Kühlers und den Tropfenfänger mit einem milden Reinigungsmittel.
- Säubern Sie den Grill auf der Rückseite mit einem weichen Tuch oder einer weichen Bürste.
- Stecken Sie das Stromkabel wieder ein.

Pour nettoyer l'unité en profondeur, il faut d'abord la laver, puis la désinfecter. Cette opération en deux étapes doit être répétée tous les trois mois après la première installation, ou bien lorsque la fontaine n'a pas été utilisée pendant une période prolongée.

Seul le personnel de service qualifié est habilité à mener cette opération de nettoyage.

- Débrancher l'appareil du secteur.
- Enlever la bonbonne d'eau et vider le réservoir à l'aide des robinets.
- Oter le système anti-fuite (Fig.9) et le séparateur.
- Nettoyer soigneusement le réservoir (Fig.10), le système anti-fuite, le séparateur et les robinets, en utilisant un détergent non-moussant.
- Rincer abondamment avec de l'eau potable.
- Enfiler une paire de gants jetables.
- Désinfecter le réservoir (Fig.10), le système anti-fuite, le séparateur et les

robinets, avec une solution à base de peroxyde d'hydrogène ou d'hypochlorite de sodium dosé à 10%. Ne pas utiliser d'eau de javel.

- Ouvrir les deux robinets et laisser couler la solution désinfectante.
- Rincer abondamment avec de l'eau potable.
- Remettre en place le séparateur et le système anti-fuite.
- Mettre en place une nouvelle bonbonne, et ne pas oublier de faire couler un peu d'eau avec les deux robinets.
- Nettoyer, à l'aide d'un détergent doux, le tour de la fontaine à eau et la plaque anti-goutte.
- Dépoussiérer la grille arrière à l'aide d'un chiffon doux ou d'une brosse douce.
- Rebrancher la machine au secteur.

El saneamiento consiste en una primera fase de limpieza a la que sigue la higienización.

Debe realizarse cada tres meses, cuando se realiza la primera instalación y siempre que haya transcurrido un periodo de inactividad.

Esta operación debe ser realizada por personal técnico experto.

- Desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Quitar el botellón del agua y vaciar el tanque utilizando los grifos.
- Eliminar el No Spill System (Fig.9) y el separador.
- Lavar cuidadosamente el tanque (Fig.10), el No Spill System, el separador y los grifos con un detergente sin espuma.
- Aclarar bien con agua potable.
- Ponerse un par de guantes de un solo uso.
- Higienizar el tanque (Fig.10), el No Spill System, el separador y los grifos con una solución a base de peróxido de hidrógeno o hipoclorito de sodio,

diluido al 10%. No utilizar lejía.

- Dejar que salga la solución higienizante por ambos grifos.
- Aclarar abundantemente con agua potable.
- Volver a montar el separador y el No Spill System.
- Volver a montar un botellón nuevo habiendo extraído previamente un poco de agua de los grifos.
- Limpiar el involucro del refrigerador y la bandeja de goteo con un detergente suave.
- Eliminar el polvo de la rejilla posterior con un paño suave o con un cepillo suave.
- Volver a enchufar el cable de alimentación a la toma de corriente



scarico serbatoio acqua

I 6 DECALCIFICAZIONE (solo versioni con acqua calda)

Deve essere eseguita periodicamente per evitare accumulo di minerali nel serbatoio dell'acqua calda.

La frequenza dipende dalla quantità di minerali nell'acqua e dalla quantità di acqua calda utilizzata.

Questa operazione deve essere compiuta da personale qualificato.

- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Prelevare acqua dal rubinetto dell'acqua calda finché non diventa fredda.
- Togliere il boccione dell'acqua e vuotare il serbatoio agendo sul rubinetto dell'acqua fredda.
- Smontare il No Spill System
- Preparare un secchio per contenere l'acqua del serbatoio caldo.
- Togliere il tappo posto sul retro della macchina (F11)
- Attenzione l'acqua potrebbe essere calda! Usare guanti di gomma protettivi.
- Quando il serbatoio acqua calda è vuoto, rimontate il tappo di scarico.
- Rimuovere il separatore posto all'interno del serbatoio acqua fredda
- Nel foro dove era inserito il separatore Inserire un imbuto di diametro inferiore ai 8 mm.
- Versare circa 1 litro di una soluzione a base di acido citrico o equivalente.

- Riempite il serbatoio acqua fredda con acqua potabile.
- Aprite il rubinetto dell' acqua calda fintanto non esca acqua.
- Collegate il cavo di alimentazione e lasciate che l'acqua nel serbatoio caldo si riscaldi per almeno 20 minuti.
- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Prelevare acqua dal rubinetto acqua calda finché il flusso non cessa.
- Aprire lo scarico del serbatoio acqua calda, raccogliendola in un secchio
- Con lo scarico aperto risciacquare il serbatoio acqua calda con almeno 5 litri d'acqua.
- Richiudere il tappo di scarico.
- Rimontare il separatore e il No Spill System e installare un Boccione d'acqua nuovo
- Aprire il rubinetto acqua fredda e calda per far riempire i serbatoi
- Ricollegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.
- Dopo 15 minuti prelevare almeno 1 litro di acqua calda e 1 litro di acqua fredda.

Periodic decalcification operations should be carried out to avoid any build up of minerals in the hot-water reservoir. The frequency with which the unit should be decalcified depends on the mineral content of the water and the amount of hot water dispensed.

The operation should only ever be carried out by qualified service personnel.

- Disconnect the power cord from the socket.
- Dispense water from the hot-water tap until the flowing water turns cold.
- Remove the water bottle and empty the reservoir by turning the cold-water tap.
- Remove the "No-spill" system.
- Prepare a bucket to hold the water from the hot-water reservoir.
- Remove the stopper on the rear of the unit (F11)
- Warning! The water released may be hot! Wear protective rubber gloves.
- Once the hot-water reservoir is empty, replace the outlet stopper.
- Remove the separator located inside the cold-water reservoir.
- In the space where the separator was located, insert a funnel with a diameter of less than 8mm.

- Pour 1 liter of a solution based on citric acid (or an equivalent) into the funnel.
- Fill the cold-water reservoir with drinking water.
- Turn the hot-water tap until some water is dispensed.
- Reconnect the power cord and leave the water in the hot-water reservoir to heat up for at least 20 minutes.
- Disconnect the power cord from the socket.
- Dispense water from the hot-water tap until it stops flowing.
- Open the hot-water reservoir outlet and allow the water to collect in a bucket.
- With the outlet open, rinse the hot-water tank with at least 5 liters of water.
- Put the outlet stopper back in place.
- Put the separator and the "No-spill" system back in place and attach a new water bottle.
- Turn on the cold- and hot-water taps and allow the reservoirs to fill back up.
- Reconnect the power cord to the socket.

Sie sollten das Gerät regelmäßig entkalken, um die Entstehung von Kalkablagerungen im Mineralwassertank zu verhindern. Wie oft Sie das Gerät entkalken sollten, hängt vom Mineralgehalt des Wassers ab und davon, wie oft Sie heißes Wasser benötigen. Die Entkalkung sollte immer nur von qualifiziertem Service-Personal durchgeführt werden.

- Ziehen Sie das Stromkabel aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Wasser aus dem Warmwasserhahn auslaufen, bis nur noch kaltes Wasser nachkommt.
- Entfernen Sie die Wasserflasche und leeren Sie den Vorratsbehälter, indem Sie den Zapfhahn für Kaltwasser betätigen.
- Entfernen Sie das "Anti-Tropf"-System.
- Halten Sie einen Eimer bereit, um das Wasser aus dem Warmwasserbehälter aufzufangen.
- Entfernen Sie den Stöpsel auf der Rückseite des Geräts (Abb.11).
- Achtung! Das auslaufende Wasser könnte heiß sein! Tragen Sie zum Schutz Gummihandschuhe.
- Wenn das Warmwasser-Behältnis leer ist, nehmen Sie den Stöpsel aus dem Ausfluss.
- Entfernen Sie den Separator, der sich im Kaltwasser-Behältnis befindet.
- Führen Sie dort, wo der Separator befestigt war, einen Trichter mit weniger als 8 mm Durchmesser ein.

- Füllen Sie 1 Liter einer Lösung auf Zitronensäurebasis (oder etwas Entsprechendes) in den Trichter.
- Füllen Sie das Kaltwasser-Behältnis mit Trinkwasser.
- Betätigen Sie den Warmwasser-Hahn, bis etwas Wasser läuft.
- Stecken Sie das Stromkabel wieder ein und lassen Sie sich das Wasser im Warmwasser-Behältnis für mindestens 20 Minuten erwärmen.
- Ziehen Sie das Stromkabel wieder heraus.
- Lassen Sie Wasser aus dem Warmwasser-Hahn laufen, bis nichts mehr nachkommt.
- Öffnen Sie den Ausfluss des Warmwasser-Behälters und fangen Sie das Wasser in einem Eimer auf.
- Spülen Sie den Warmwasser-Behälter mit mindestens 5 Litern Wasser bei offenem Ausfluss aus.
- Stecken Sie den Stöpsel in den Ausfluss.
- Installieren Sie den Separator und das "Anti-Tropf"-System wieder und befestigen Sie eine neue Wasserflasche.
- Öffnen Sie den Kalt- und den Warmwasser-Hahn und lassen Sie sich die Behälter auffüllen.
- Stecken Sie das Stromkabel wieder ein.
- Lassen Sie nach 15 Minuten mindestens je einen Liter kaltes und heißes Wasser laufen.

Il faut régulièrement procéder à une décalcification des fontaines pour éviter toute accumulation de minéraux dans le réservoir d'eau chaude. La périodicité dépend de la proportion de minéraux contenue dans l'eau et de la quantité d'eau chaude distribuée.

Seul le personnel de service qualifié est habilité à mener cette opération de nettoyage.

- Débrancher la fontaine du secteur.
- Ouvrir le robinet d'eau chaude et laisser couler jusqu'à ce que l'eau qui coule soit froide.
- Enlever la bombonne et vider le réservoir en ouvrant le robinet d'eau froide.
- Oter le système anti-fuite.
- Préparer un récipient pour recueillir l'eau du réservoir d'eau chaude.
- Oter le bouchon à l'arrière de l'unité (F11).
- Attention ! L'eau ainsi libérée peut être brûlante ! Porter des gants de protection en caoutchouc.
- Une fois le réservoir d'eau chaude vide, remettre le bouchon.
- Enlever le séparateur situé dans le réservoir d'eau froide.
- A l'endroit où était situé le séparateur, insérer un entonnoir avec un embout au

diamètre inférieur à 8 mm.

- Verser dans l'entonnoir un litre d'une solution à base d'acide citrique ou équivalent.
- Remplir le réservoir d'eau froide avec de l'eau potable.
- Ouvrir le robinet d'eau chaude et laisser couler un peu d'eau.
- Rebrancher l'appareil et laisser chauffer l'eau dans le réservoir d'eau chaude pendant au moins 20 minutes.
- Débrancher l'appareil.
- Ouvrir le robinet d'eau chaude et laisser couler jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau.
- Enlever le bouchon du réservoir d'eau chaude et recueillir l'eau dans un récipient.
- Sans remettre le bouchon de sortie, rincer le réservoir d'eau chaude avec au moins 5 litres d'eau. Remettre le bouchon en place.

Debe realizarse periódicamente para evitar que se acumulen minerales en el tanque del agua caliente.

La frecuencia depende de la cantidad de minerales que se encuentren en el agua y de la cantidad de agua caliente utilizada.

Esta operación debe ser realizada por personal técnico experto.

- Desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Extraer agua del grifo del agua caliente hasta que salga fría.
- Quitar el botellón del agua y vaciar el tanque abriendo el grifo del agua fría.
- Desmontar el No Spill System.
- Preparar un cubo para recoger el agua del depósito caliente.
- Quitar el tapón colocado detrás de la máquina (F11)
- ¡Cuidado! ¡El agua podría estar caliente! Utilizar guantes protectores de goma.
- Cuando el tanque del agua caliente esté vacío, volver a montar el tapón de desagüe.
- Quitar el separador colocado dentro del tanque del agua fría.
- En el orificio en donde se había introducido el separador, introducir un embudo de diámetro inferior a 8 mm.

- Echar aproximadamente 1 litro de solución a base de ácido cítrico o equivalente.
- Llenar el tanque del agua fría con agua potable.
- Abrir el grifo del agua caliente hasta que no salga agua.
- Conectar el cable de alimentación y dejar que se caliente el agua del tanque caliente al menos durante 20 minutos.
- Desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Extraer agua del grifo del agua caliente hasta que el flujo se interrumpa.
- Abrir el desagüe del tanque de agua caliente, recogiendo en un cubo.
- Con el desagüe abierto aclarar el tanque de agua caliente al menos con 5 litros de agua.
- Volver a cerrar el tapón de desagüe.
- Volver a montar el separador y el No Spill System e instalar un botellón de agua nuevo.
- Abrir los grifos de agua fría y caliente para que se llenen los depósitos.
- Volver a enchufar el cable de alimentación a la toma de corriente.
- Al cabo de 15 minutos extraer al menos 1 litro de agua caliente y 1 litro de agua fría.

